SERIES CRB100

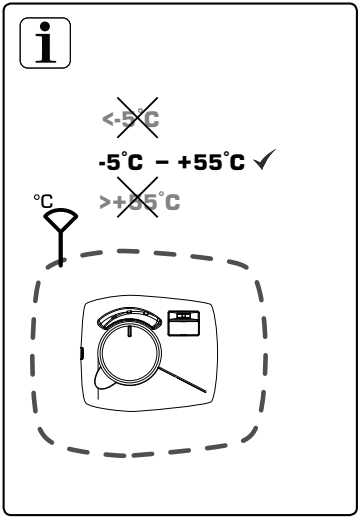
ESBE®

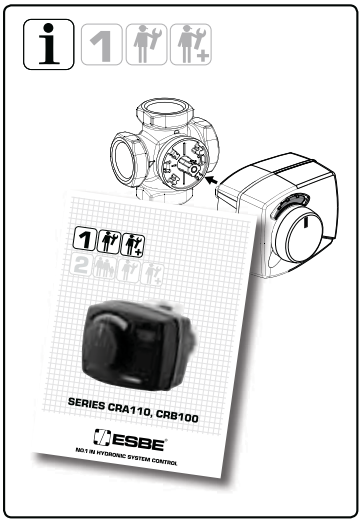
NO.1 IN HYDRONIC SYSTEM CONTROL

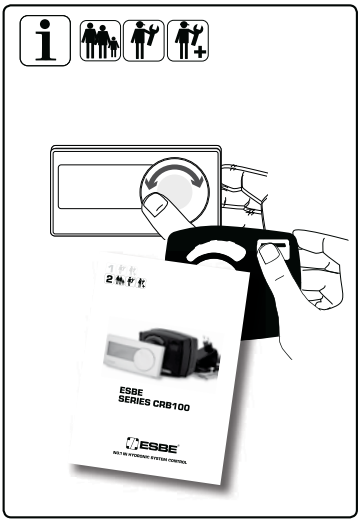
Series CRB110
Series CRB120

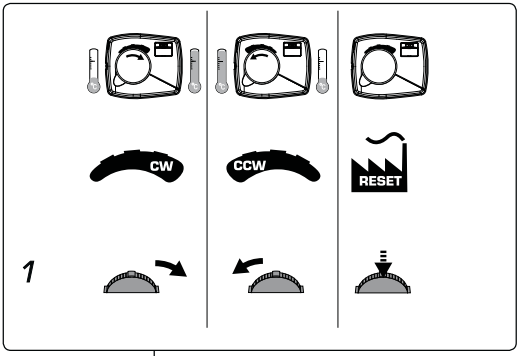
CE

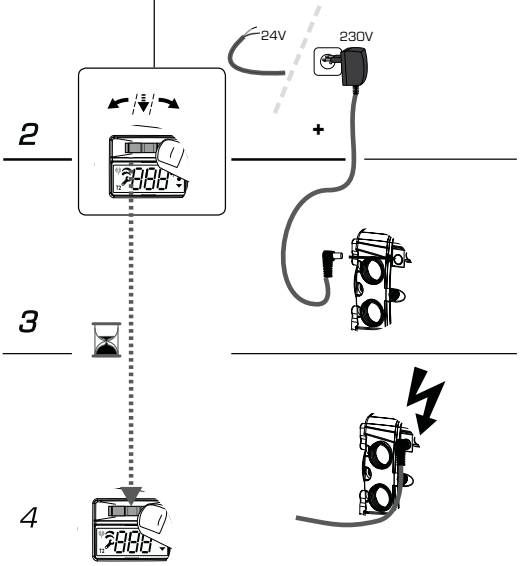
LVD 2006/95/EC
EMC 2004/108/EC
RoHS 2002/95/EEC
EN 300220-2



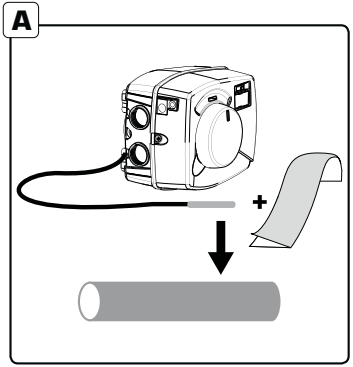


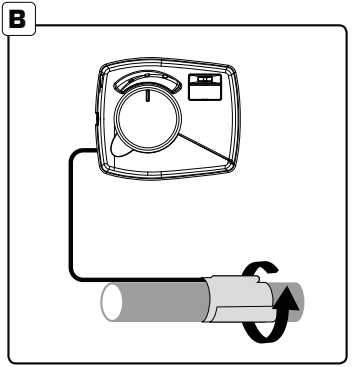



CW
CCW
RESET
1

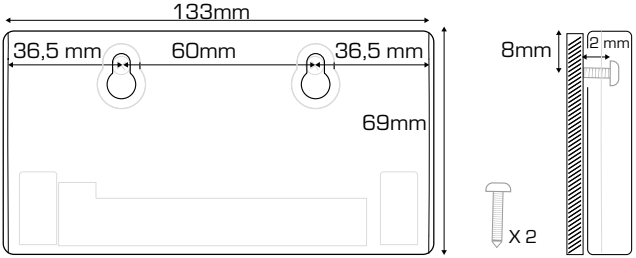

24V
230V
+
2
3
4

2

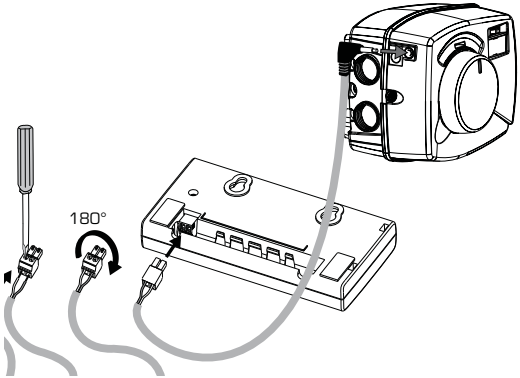




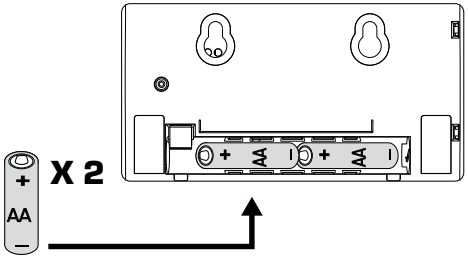
3



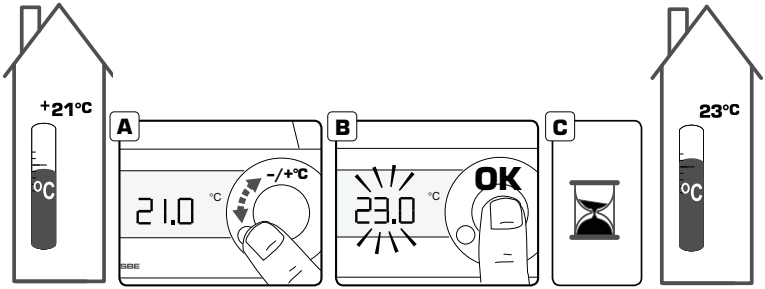
4a Series **CRB110**



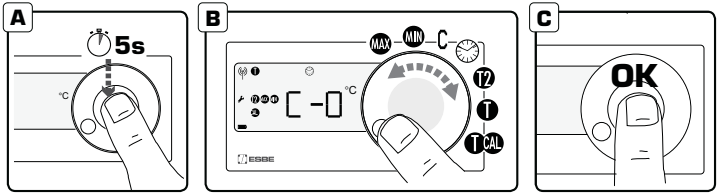
4b Series **CRB120**



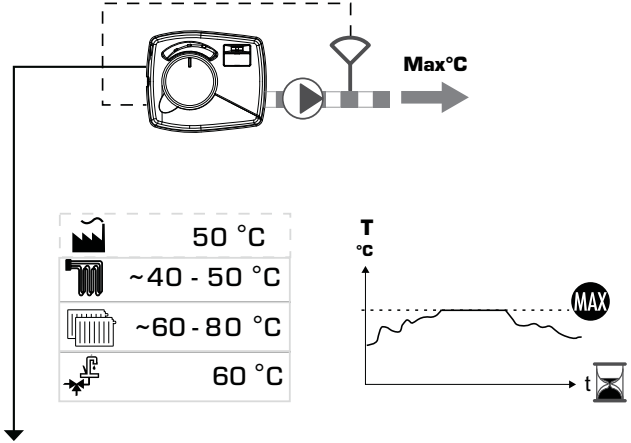
5 Room Set Temperature

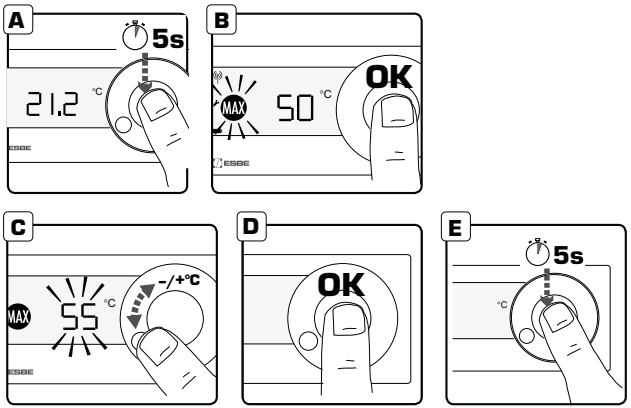


Advanced Settings

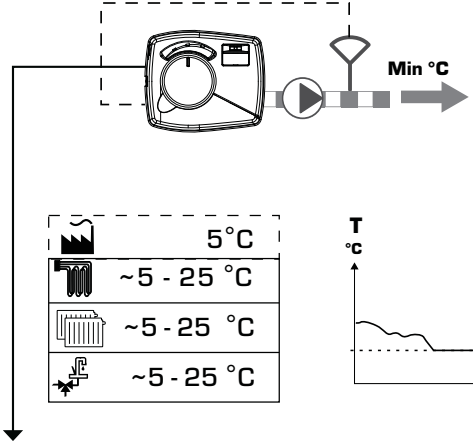


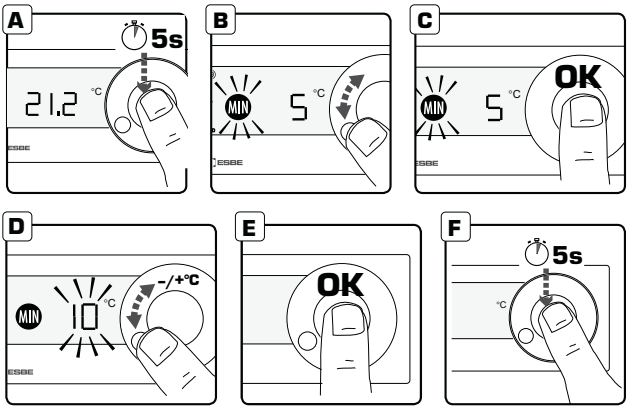
6 MAX Maximum Flow Temperature



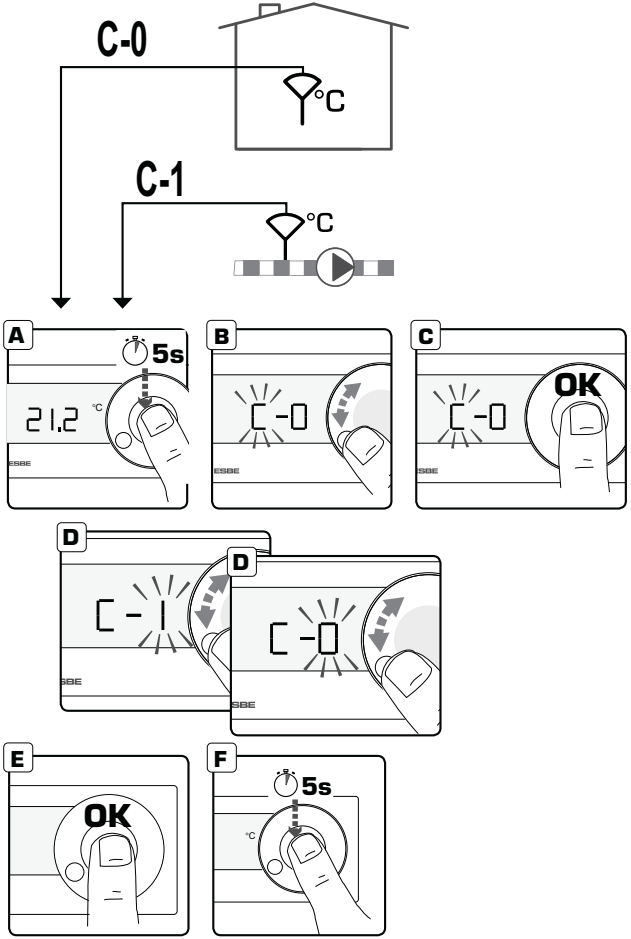


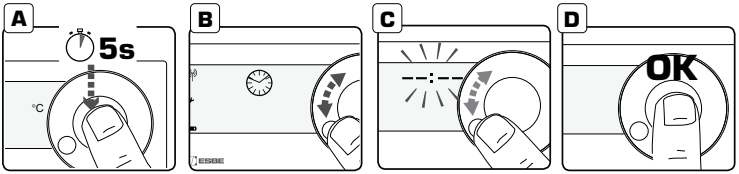
7 MIN Minimum Flow temperature





8C Operating Mode





GB Set/Turn off clock and day

1. Press knob for 5 seconds to reach Set up menu A
2. Choose function Clock, by turning the knob B OK D
3. Press OK D Set time by turning the knob C OK D

If you wish to turn off clock function and T2 preprogram - turn the knob to Off E *and OK* D

4. Decide day F OK D
5. Press knob for 5 seconds to return to main menu A

DE Einstellen/Ausschalten der Uhrzeit und des Tages

1. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um in das Setup-Menü zu gelangen A
2. Wählen Sie die Funktion Uhr durch Drehen des Einstellrades aus B OK D
3. Drücken Sie OK D und stellen Sie die Uhrzeit durch Drehen des Einstellrades ein C OK D

Falls Sie die Zeitfunktion und das T2 Programm abstellen möchten - drehen Sie das Einstellrad auf Off E *und OK* D

4. Wählen Sie den Tag aus F OK D
5. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um ins Hauptmenü zurück zu gelangen A

SE Ställ/Stäng av klocka och dag

1. Håll in ratten i 5 sekunder för att nå Set up menyn A
2. Välj funktion klocka, genom att snurra ratten B OK D
3. Tryck OK D Ställ tiden genom att vrida på ratten C OK D

Är syftet att stänga av klockan och förprogrameringsfunktionen T2 - vrid ratten till Off E *OK* D

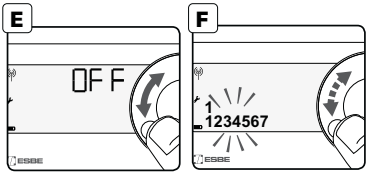
4. Ange dag F OK D
5. Håll in ratten i 5 sekunder för att återgå till huvudmenyn A

PL Ustawienie/Wyłączenie zegara i dnia

1. Nacisnąć i przytrzymać pzycisk przez 5s aby wejść do menu A
2. Wybrać funkcje zegara obracając przyciskiem B OK D
3. Nacisnąć OK D Ustawić czas obracając przyciskiem C OK D

W celu wyłączenia funkcji zegara oraz programu T2 wybrać obracając pokrętłem Off E *i OK* D

4. Wybrać dzień F OK D
5. Aby powrócić do głównego menu wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s A



RU Установка/отключение часов и даты

1. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия меню "Set up" A
2. Выберите функцию "Clock", повернув ручку B OK D
3. Нажмите OK D Установите время, повернув ручку C OK D *Если вы хотите отключить функцию часов «Clock» и предварительную программу T2, поверните ручку в положение "Выкл."* E *и нажмите OK* D
4. Установите день F OK D
5. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия главного меню A

TR Tarih ve saati Ayarla/Kapat

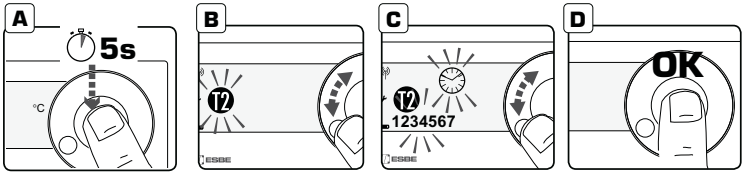
1. Set up menüsüne A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.
2. B OK D kontrol düğmesini çevirerek Clock fonksiyonunu seçin.
3. OK'a basın D OK C kontrol düğmesini D çevirerek saati ayarlayın.
Saat fonksiyonunu ve T2 ön programını kapatmak isterseniz - Kontrol düğmesini Off'a E *ve OK'a* D çevirin.
4. Günü seçin F OK D
5. Ana menüye A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.

IT Impostare/Disattivare orologio e giorno

1. Premere la manopola per 5 secondi per accedere al menu Set up A
2. Scegliere la funzione Clock ruotando la manopola B OK D
3. Premere OK D Impostare l'ora ruotando la manopola C OK D
Se si desidera disattivare la funzione Clock e il programma preliminare T2 - ruotare la manopola su Off E *OK* D
4. Decidere il giorno F OK D
5. Premere la manopola per 5 secondi per tornare al menu principale A

FR Régler/Arrêter l'horloge et le jour

1. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour aller sur Set up menu (menu de configuration) A
2. Sélectionnez la fonction Clock (horloge) en faisant tourner le bouton B OK D
3. Appuyez sur OK D Réglez l'horloge en faisant tourner le bouton C OK D
Si vous souhaitez arrêter la fonction horloge et le pré programme T2 - tourner le bouton sur la position Off (arrêt) E *OK* D
4. Décidez du jour F OK D
5. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour retourner sur le menu principal A



GB View or set Day/Week program

Clock has to be activated before these settings are available.

1. Press knob for 5 seconds to reach Set up menu A
2. Choose function T2 by turning the knob B OK D
3. Choose T2/clock/week C OK D
4. Choose to make the same settings for all days or specify one day in the week E OK D , ex. I J
5. Decide start time by turning the knob F OK D, ex H
6. Choose function T→T2 or T2→T G OK D
7. Decide end time F OK D , ex. H
8. Start at point **5** again for additional period or press knob for 5 seconds to return to main menu. A

DE Ansehen oder Einstellen des Tag/Wochenprogrammes

Die Uhr muss aktiviert sein, damit diese Einstellungen möglich sind.

1. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um in das Setup-Menü zu gelangen A
2. Wählen Sie die Funktion T2 durch Drehen des Einstellrades aus B OK D
3. Wählen Sie T2/Uhr/Woche C OK D
4. Wählen Sie aus, ob Sie die Einstellungen für jeden Wochentag oder für bestimmte Tage machen möchten E OK D Beispiele. I J
5. Wählen Sie die Anfangszeit durch Drehen des Einstellrades aus F OK D Beispiele H
6. Wählen Sie die Funktion T→T2 oder T2→T aus G OK D
7. Wählen Sie den Endzeitpunkt aus F OK D Beispiele H
8. Beginnen Sie bei Punkt **5** für weitere Zeiteinstellungen oder drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um ins Hauptmenü zurück zu gelangen A

SE Visa eller ställ dag / vecko program

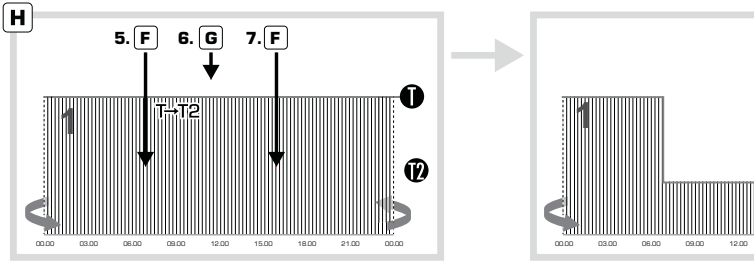
Klockan måste aktiveras innan dessa inställningar finns tillgängliga.

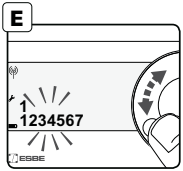
1. Håll in ratten i 5 sekunder för att nå Set up menyn A
2. Välj funktion T2 genom att vrida på ratten B OK D
3. Välj T2/klocka/vecka C OK D
4. Välj att göra inställningen för alla dagar eller enskild dag E OK D , ex. I J
5. Bestäm starttid genom att vrida på ratten F OK D , ex H
6. Välj funktion T→T2 eller T2→T G OK D
7. Bestäm sluttid OK, ex. F OK D, ex. H
8. Starta vid punkt **5** igen för ytterligare en period eller håll in ratten i 5 sekunder för att återgå till huvudmenyn. A

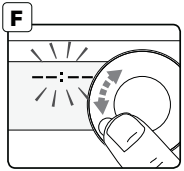
PL Wyświetlanie lub ustawienie programu dobowego/ tygodniowego

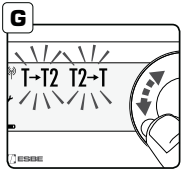
Zegar musi być aktywny by te ustawienia były dostępne.

1. Nacisnąć i przytrzymać pzycisk przez 5s aby wejść do menu A
2. Wybrać funkcję T2 obracając pokrętłem B OK D
3. Wybrać T2/zegar/tydzień C OK D
4. Wybrać by dokonać tych samych ustawień dla wszystkich dni lub dla pojedynczego dnia w tygodniu E OK D , np. I J
5. Wybrać punkt początkowy przez obrót przyciskiem F OK D np. H
6. Wybrać funkcję T→T2 lub T2→T G OK D
7. Wybrać punkt końcowy przez obrót przyciskiem F OK D np. H
8. Powrót do punktu 5 by dodać kolejną funkcję T -> T2 lub T2 -> T. Aby powrócić do głównego menu wciśnąć i przytrzymać przycisk przez 5s A









RU Просмотр или настройка программы "Day/Week"

Прежде чем эти настройки станут доступными, необходимо активировать часы (функцию "Clock").

1. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия меню "Set up" A
2. Выберите функцию T2, повернув ручку B OK D
3. Выберите T2/clock/week C OK D
4. Можно выбрать одни и те же настройки для всех дней или указать один день недели E OK D , напр. I J
5. Выберите время начала, повернув ручку F OK D, напр. H
6. Выберите функцию T→T2 или T2→T G OK D
7. Выберите время завершения F OK D, напр. H
8. Повторите действия, начиная с пункта 5, для настройки дополнительного периода или нажмите и удерживайте ручку в течение **5** секунд для возвращения к главному меню. A

IT Visualizzare o impostare il programma Day/Week

L'orologio deve essere attivato affinché queste impostazioni siano disponibili.

1. Premere la manopola per 5 secondi per accedere al menu Set up A
2. Scegliere la funzione T2 ruotando la manopola B OK D
3. Scegliere tra T2/Clock/Week C OK D
4. Scegliere se applicare le stesse impostazioni a tutti i giorni oppure specificare un giorno della settimana E OK D , es. I J
5. Decidere l'ora d'inizio ruotando la manopola F OK D , es. H
6. Scegliere la funzione T→T2 oppure T2→T G OK D
7. Decidere l'ora di fine F OK D , es. H
8. Ripartire dal punto **5** per aggiungere altri periodi oppure premere la manopola per 5 secondi per tornare al menu principale. A

TR Gün/Hafta programını görüntüleyin veya ayarlayın

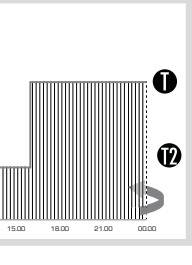
Bu ayarların yapılabilmesi için saatin etkinleştirilmesi gereklidir.

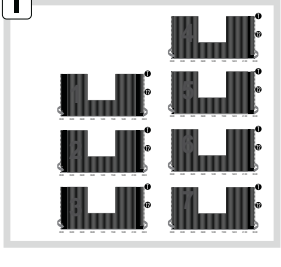
1. Set up menüsüne A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.
2. B OK D kontrol düğmesini çevirerek T2 fonksiyonunu seçin.
3. T2/clock/week seçin C OK D
4. Tüm günlere yönelik aynı ayarları yapmak için veya haftanın belirli bir gününü seçmek için E OK D örn. I J
5. F OK D, kontrol düğmesini çevirerek başlangıç saatine karar verin, örn H
6. T→T2 veya T2→T fonksiyonunu seçin G OK D
7. Bitiş saatini seçin F OK D, örn. H
8. Ek dönem için **5.** noktadan tekrar başlayın veya ana menüye dönmek için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun. A

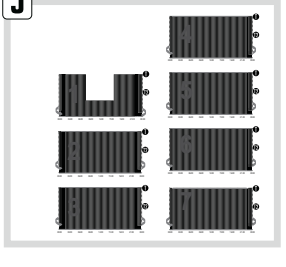
FR Visualiser ou régler le programme quotidien/hebdomadaire

L'horloge doit être activée avant que ces réglages soient disponibles.

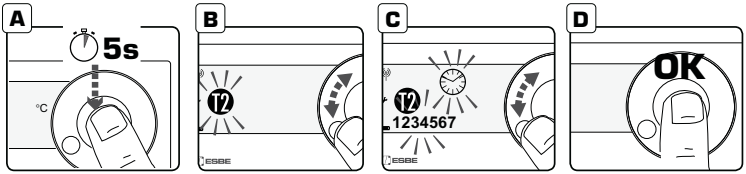
1. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour aller sur Set up menu (menu de configuration) A
2. Sélectionnez la fonction T2 en faisant tourner le bouton B OK D
3. Sélectionnez T2/clock (horloge)/week (semaine) C OK D
4. Choisissez d'avoir les mêmes réglages pour tous les jours ou différenciez un jour de la semaine E OK D , ex. I J
5. Décidez de l'heure de démarrage en faisant tourner le bouton F OK D, ex H
6. Choisissez la fonction T→T2 ou T2→T G OK D
7. Décidez de l'heure de fin F OK D, ex. H
8. Redémarrez au point **5** pour ajouter des périodes supplémentaires ou appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour retourner sur le menu principal. A







11



GB **Change or erase Day/Week program**

Clock has to be activated before these settings are available.

1. Press knob for 5 seconds to reach Set up menu A
2. Choose function T2 by turning the knob B OK D
3. Choose T2/clock/week C OK D
4. Choose to make the same settings for all days or specify one day in the week E OK D , ex. I J
5. Decide new start time by turning the knob F OK D ex. H
6. Choose function T→T2 or T2→T G OK D
7. Decide end new time F OK D, ex. H
8. Start at point **5** again for additional change/erase or press knob for 5 seconds to return to main menu. A

DE **Ändern oder Löschen des Tag/Wochenprogrammes**

Die Uhr muss aktiviert sein, damit diese Einstellungen möglich sind.

1. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um in das Setup-Menü zu gelangen A
2. Wählen Sie die Funktion T2 durch Drehen des Einstellrades aus B OK D
3. Wählen Sie T2/Uhr/Woche C OK D
4. Wählen Sie aus, ob Sie die Einstellungen für jeden Wochentag oder für bestimmte Tage machen möchten E OK D Beispiele I J
5. Wählen Sie eine neue Anfangszeit durch Drehen des Einstellrades aus F OK D Beispiele H
6. Wählen Sie die Funktion T→T2 oder T2 →T aus G OK D
7. Wählen Sie den Endzeitpunkt aus F OK D, Beispiele H
8. Beginnen Sie bei Punkt **5** für weitere Zeitänderungen/-löschungen oder drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um ins Hauptmenü zurück zu gelangen A

SE **Ändra eller radera dag/ vecka programmet**

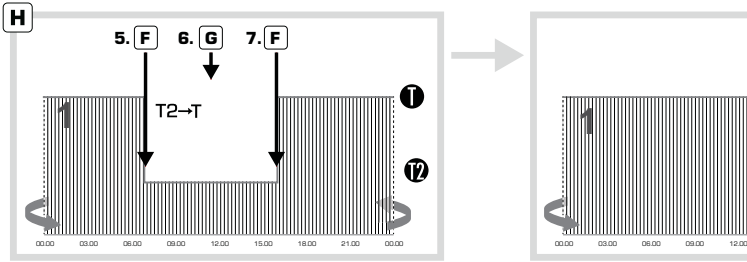
Klockan måste aktiveras innan dessa inställningar finns tillgängliga.

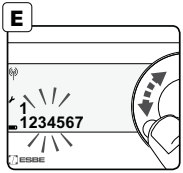
1. Håll in ratten i 5 sekunder för att nå Set up menyn A
2. Välj funktion T2 genom att vrida på ratten B OK D
3. Välj T2/klocka/vecka C OK D
4. Välj att göra inställningen för alla dagar eller enskild dag E OK D , ex. I J
5. Bestäm ny starttid genom att vrida på ratten F OK D, ex. H
6. Välj funktion T→T2 eller T2→T G OK D
7. Bestäm ny sluttid F OK D, ex. H
8. Starta vid punkt **5** igen för ytterligare förändring / radering eller håll in ratten i 5 sekunder för att återgå till huvudmenyn. A

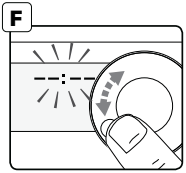
PL **Zmiana lub kasowanie programu dobowego/ tygodniowego**

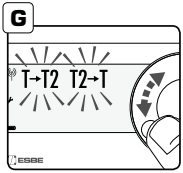
Zegar musi być aktywny by te ustawienia były dostępne.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s by wejść do menu A
2. Wybrać funkcję T2 obracając pokrętłem B OK D
3. Wybrać T2/zegar/tydzień C OK D
4. Wybrać by dokonać tych samych ustawień dla wszystkich dni lub dla pojedynczego dnia w tygodniu E OK D np. I J
5. Wybrać nowy punkt początkowy przez obrót przyciskiem F OK D np. H
6. Wybrać funkcję T→T2 lub T2→T G OK D
7. Wybrać nowy punkt końcowy przez obrót przyciskiem F OK D np. H
8. Powrót do punktu **5** by dodać/zmienić/skasować funkcję T -> T2 lub T2 -> T. Aby powrócić do głównego menu wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s A









RU Изменение или удаление программы “Day/Week”

Прежде чем эти настройки станут доступными, необходимо активировать часы (функцию “Clock”).

1. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия меню “Set up” A
2. Выберите функцию T2, повернув ручку B OK D
3. Выберите T2/clock/week C OK D
4. Можно выбрать одни и те же настройки для всех дней или указать один день недели E OK D , напр. I J
5. Выберите новое время начала, повернув ручку F OK D напр. H
6. Выберите функцию T→T2 или T2→T G OK D
7. Выберите время завершения F OK D, напр. H
8. Повторите действия, начиная с пункта **5**, для дополнительного изменения/удаления или нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для возвращения к главному меню. A

IT Modificare o cancellare il programma Day/Week

L’orologio deve essere attivato affinché queste impostazioni siano disponibili.

1. Premere la manopola per 5 secondi per accedere al menu Set up A
2. Scegliere la funzione T2 ruotando la manopola B OK D
3. Scegliere tra T2/Clock/Week C OK D
4. Scegliere se applicare le stesse impostazioni a tutti i giorni oppure specificare un giorno della settimana E OK D, es I J
5. Decidere la nuova ora d’inizio ruotando la manopola F OK D, es.H
6. Scegliere la funzione T→T2 oppure T2→T G OK D
7. Decidere l’ora di fine F OK D, es. H
8. Ripartire dal punto **5** per modifiche/cancellazioni aggiuntive oppure premere la manopola per **5** secondi per tornare al menu principale. A

TR Gün/Hafta programını düzenleyin veya silin

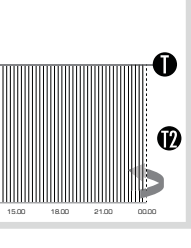
Bu ayarların yapılabilmesi için saatin etkinleştirilmesi gereklidir.

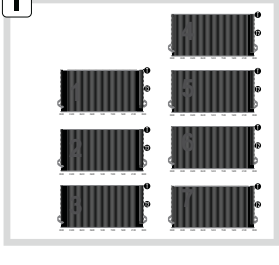
1. Set up menüsüne A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.
2. B OK D kontrol düğmesini çevirerek T2 fonksiyonunu seçin.
3. T2/clock/week seçin C OK D
4. Tüm günlere yönelik aynı ayarları yapmak için veya haftanın belirli bir gününü seçmek için E OK D , ex. I J
5. F OK D kontrol düğmesini çevirerek yeni başlangıç saatine karar verin, örn H
6. T→T2 veya T2→T fonksiyonunu seçin G OK D
7. Bitiş saatini seçin F OK D örn.H
8. Ek düzenleme/silme için **5**. noktadan tekrar başlayın veya ana menüye dönmek için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun. A

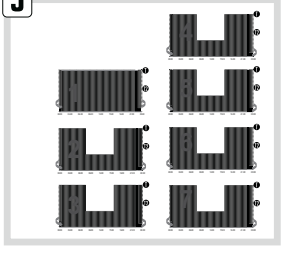
FR Modifier ou effacer le programme quotidien/hebdomadaire

L’horloge doit être activée avant que ces réglages soient disponibles.

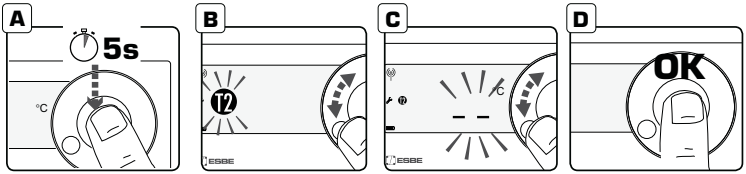
1. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour aller sur Set up menu (menu de configuration) A
2. Sélectionnez la fonction T2 en faisant tourner le bouton B OK D
3. Sélectionnez T2/clock (horloge)/week (semaine) C OK D
4. Choisissez d’avoir les mêmes réglages pour tous les jours ou différenciez un jour de la semaine E OK D , ex. I J
5. Décidez d’une nouvelle heure de démarrage en faisant tourner le bouton F OK D ex. H
6. Choisissez la fonction T→T2 ou T2→T G OK D
7. Décidez de l’heure de fin F OK D, ex. H
8. Redémarrez au point 5 pour modifier/effacer davantage ou appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour retourner sur le menu principal. A







12 T2 °C



GB Set T2 temperature

1. Press knob for 5 seconds to reach Set up menu A
2. Choose funktion T2 by turning the knob B OK D
3. Choose **T2 °C** C OK D
4. Decide room set T2 temperature by turning the knob E OK D
5. Press knob for 5 seconds to return to main menu A

DE Einstellen der T2 Temperatur

1. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um in das Setup-Menü zu gelangen A
2. Wählen Sie die Funktion T2 aus B OK D
3. Wählen Sie **T2 °C** aus C OK D
4. Wählen Sie die Raumtemperatur T2 durch Drehen des Einstellrades aus E OK D
5. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um ins Hauptmenü zurück zu gelangen A

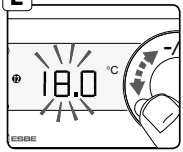
SE Ställ T2 temperaturen

1. Håll in ratten i 5 sekunder för att nå Set up menyn A
2. Välj Funktion T2 genom att vrida på ratten B OK D
3. Välj **T2 °C** C OK D
4. Ställ in T2 temperaturen genom att vrida på ratten E OK D
4. Håll in ratten i 5 sekunder för att återgå till huvudmenyn A

PL Set T2 temperature

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s by wejść do menu A
2. Wybrać funkcję T2 obracając pokrętłem B OK D
3. Wybrać **T2 °C** C OK D
4. Wybrać temperature T2 pomieszczenia przez obrót pokrętłem E OK D
5. Aby powrócić do głównego menu wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s A

E



RU Установка температуры T2

1. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия меню "Set up" A
2. Выберите функцию T2 B OK D
3. Выберите **T2 °C** C OK D
4. Установите температуру T2 в помещении, повернув ручку E OK D
5. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия главного меню A

TR T2 sıcaklığını ayarlama

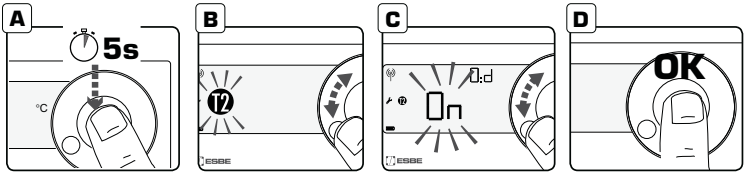
1. Set up menüsüne A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.
2. T2 fonksiyonunu seçin B OK D
3. **T2 °C** seçin C OK D
4. Kontrol düğmesini E çevirerek oda için T2 sıcaklığı ayarını kararlaştırın. OK D
5. Ana menüye A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.

IT Impostare la temperatura T2

1. Premere la manopola per 5 secondi per accedere al menu Set up A
2. Scegliere la funzione T2 B OK D
3. Scegliere tra **T2 °C** C OK D
4. Decidere la temperatura T2 della stanza ruotando la manopola E OK D
5. Premere la manopola per 5 secondi per tornare al menu principale A

FR Fixer la température T2

1. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour aller sur Set up menu (menu de configuration) A
2. Sélectionnez la fonction T2 B OK D
3. Sélectionnez **T2 °C** C OK D
4. Décidez de la température T2 fixée dans la pièce en tournant le bouton E OK D
5. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour retourner sur le menu principal A



GB Set T2 continuously

1. Press knob for 5 seconds to reach Set up menu **A**
2. Choose function T2 by turning the knob **B** OK **D**
3. Choose **T2 off** or **T2 on** **C** OK **D**
4. Set how many days T2 shall be Off or On. **E**
T2 Off/on 0:d = According to weekly program*
T2 Off/on xx:d = T2 Continously Off/On in xx days*
T2 Off/on - -:d = T2 Continously Off/On*
OK **D**
5. Press knob for 5 seconds to return to main menu **A**
**T2 off = T On*

DE Einstellen von T2 für einen Zeitraum

1. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um in das Setup-Menü zu gelangen **A**
2. Wählen Sie die Funktion T2 aus T2 **B** OK **D**
3. Wählen Sie **T2 off** oder **T2 on** **C** OK **D**
4. Stellen Sie ein wie viele Tage T2 ausgeschaltet Off oder eingeschaltet On sein soll **E**
T2 Off/on 0:d = In Bezug auf das Wochenprogramm*
T2 Off/on xx:d = T2 Kontinuierlich Off/On für xx Tage*
T2 Off/on - -:d = T2 Kontinuierlich Off/On*
OK **D**
5. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um ins Hauptmenü zurück zu gelangen **A**
**T2 off = T On*

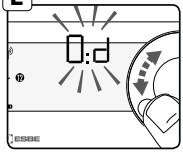
SE Ställ T2 kontinuerligt

1. Håll in ratten i 5 sekunder för att nå Set up menyn **A**
2. Välj Funktion T2 genom att vrida på ratten **B** OK **D**
3. Välj **T2 off** eller **T2 on** **C** OK **D**
4. Ange hur många dagar T2 skall vara Av eller På.
*T2 Off / On * 0: d = Enligt veckoprogram*
*T2 Off / On * xx: d = T2 kontinuerligt Av/På i xx dagar*
*T2 Off / On * - -:d = T2 kontinuerligt Av/På*
OK **D**
5. Håll in ratten i 5 sekunder för att återgå till huvudmenyn **A**
**T2 Off = T On*

PL Nastawa temperatury T2 ciągła

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s by wejść do menu **A**
2. Wybrać funkcję T2 obracając pokrętłem **B** OK **D**
3. Wybrać **T2 off** lub **T2 on** **C** OK **D**
4. Wybrać ile dni ma być włączona/wyłączona temperatura T2 **E**
T2 Off/On 0:d = Zgodnie z programem tygodniowym*
T2 Off/On xx:d = Temperatura T2 ciągle przez xx dni*
T2 Off/On - -:d = Temperatura T2 ciągle Off/On*
OK **D**
5. Aby powrócić do głównego menu wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s **A**
**T2 off = T On*

E



RU Установка постоянной температуры T2

1. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия меню "Set up" A
2. Выберите функцию T2 B OK D
3. Выберите **T2 off** или **T2 on** C OK D
4. Укажите, в течение скольких дней функция T2 должна быть выключена или включена. E
T2 Off/on 0:d = в соответствии с недельной программой*
T2 Off/on xxd = T2 постоянно выкл./вкл. через xx дней*
T2 Off/on --:d = T2 постоянно выкл./вкл.*
OK D
5. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия главного меню A
**T2 off = T On*

TR T2'yi devamlı olarak ayarlayın

1. Set up menüsüne A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.
2. T2 fonksiyonunu seçin B OK D
3. **T2 kapalı** veya **T2 açık** seçin C OK D
4. T2'nin kaç gün Açık ve kaç gün Kapalı olacağını ayarlayın. E
T2 Off/on 0:d = Haftalık programa göre*
T2 Off/on xx:d = T2 xx gün boyunca devamlı Kapalı/Açık*
T2 Off/on --:d = T2 Devamlı Kapalı/Açık*
OK D
5. Ana menüye A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun
**T2 kapalı = T Açık*

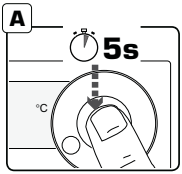
IT Impostare T2 in modalità continua

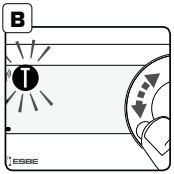
1. Premere la manopola per 5 secondi per accedere al menu Set up A
2. Scegliere la funzione T2 B OK D
3. Scegliere tra **T2 off** oppure **T2 on** C OK D
4. Impostare per quanti giorni T2 deve essere Off (disattivata) oppure On (attivata). E
T2 Off/on 0:d = n base al programma settimanale (Week)*
T2 Off/on xxd = T2 Off/On in modalità continua nei giorni xx*
T2 Off/on --:d = T2 Off/On in modalità continua*
OK D
5. Premere la manopola per 5 secondi per tornare al menu principale A
**T2 off = T On*

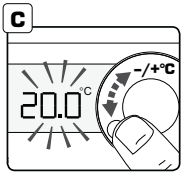
FR Fixer T2 continue

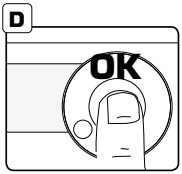
1. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour aller sur Set up menu (menu de configuration) A
2. Sélectionnez la fonction T2 B OK D
3. Sélectionnez **T2 off** (arrêt) ou **T2 on** (marche) C OK D
4. Fixez le nombre de jours où T2 doit être éteint (Off) ou allumé (On) E
*T2 Off/on*0:d = Conformément au programme hebdomadaire*
T2 Off/on xx:d = T2 continuellement Off (éteint)/On (allumé) pendant xx jours*
T2 Off/on --:d = T2 continuellement Off (éteint)/On (allumé)*
OK D
5. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour retourner sur le menu principal A
**T2 off (éteint) = T On (allumé)*

14 T °C









GB **Set T temperature**

1. Press knob for 5 seconds to reach Set up menu **A**
2. Choose function T by turning the knob **B** OK **C**
3. Decide room set **T** temperature by turning the knob **D** OK **C**
4. Press knob for 5 seconds to return to main menu **A**

DE **Einstellen der Temperatur T**

1. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um in das Setup-Menü zu gelangen **A**
2. Wählen Sie die Funktion T **B** OK **C**
3. Wählen Sie die Raumtemperatur durch Drehen des Einstellrades aus **D** OK **C**
4. Drücken Sie das Einstellrad für **5** Sekunden um ins Hauptmenü zurück zu gelangen **A**

SE **Ställ in T temperatur**

1. Håll in ratten i 5 sekunder för att nå Set up menyn **A**
2. Välj Funktion T genom att vrida på ratten **B** OK **C**
3. Ställ in önskad **T** temperaturen genom att vrida på ratten **D** OK **C**
4. Håll in ratten i 5 sekunder för att återgå till huvudmenyn **A**

PL **Nastawa temperatury T**

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s by wejść do menu **A**
2. Wybrać funkcję T obracając pokrętłem **B** OK **C**
3. Wybrać temperaturę **T** pomieszczenia przez obrót pokrętłem **D** OK **C**
4. Aby powrócić do głównego menu wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s **A**

RU Установка температуры T2

1. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия меню "Set up" A
2. Выберите функцию T B OK C
3. Установите температуру **T** в помещении, повернув ручку D OK C
4. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия главного меню A

TR T sıcaklığını ayarlama

1. Set up menüsüne A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.
2. T fonksiyonunu seçin B OK C
3. Kontrol düğmesini D çevirerek oda için **T** sıcaklığı ayarını kararlaştırın. OK C
4. Ana menüye A ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.

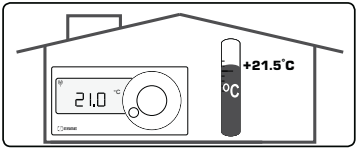
IT Impostare la temperatura T

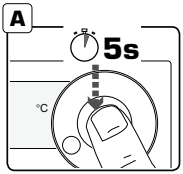
1. Premere la manopola per 5 secondi per accedere al menu Set up A
2. Scegliere la funzione T B OK C
3. Decidere la temperatura T della stanza ruotando la manopola D OK C
4. Premere la manopola per 5 secondi per tornare al menu principale A

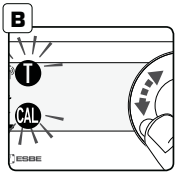
FR Fixer la température T

1. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour aller sur Set up menu (menu de configuration) A
2. Sélectionnez la fonction T B OK C
3. Décidez de la température **T** fixée dans la pièce en tournant le bouton D OK C
4. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour retourner sur le menu principal A

15 T CAL







GB Calibrate room unit

1. Press knob for 5 seconds to reach Set up menu **A**
2. Choose function T Cal by turning the knob **B** OK **C**
3. Calibrate the temperature by turning the knob **D** OK **C**
4. Press knob for 5 seconds to return to main menu **A**

DE Kalibrieren der Raumanzeigeeinheit

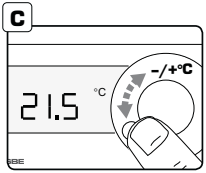
1. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um in das Setup-Menü zu gelangen **A**
2. Wählen Sie die Funktion T Cal **B** OK **C**
3. Kalibrieren Sie die Temperatur durch Drehen des Einstellrades **D** OK **C**
4. Drücken Sie das Einstellrad für 5 Sekunden um ins Hauptmenü zurück zu gelangen **A**

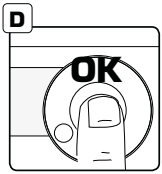
SE Kalibrera rumsenheten

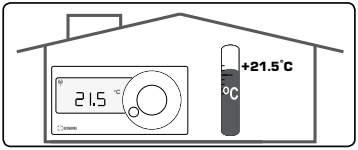
1. Håll in ratten i 5 sekunder för att nå Set up menyn **A**
2. Välj Funktion T Cal genom att vrida på ratten **B** OK **C**
3. Kalibrera temperaturen genom att vrida på ratten **D** OK **C**
4. Håll in ratten i 5 sekunder för att återgå till huvudmenyn **A**

PL Kalibracja jednostki pomieszczenia

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s by wejść do menu **A**
2. Wybrać funkcję T Cal obracając pokrętłem **B** OK **C**
3. Kalibracja temperatury przez obrót pokrętłem **D** press OK **C**
4. Aby powrócić do głównego menu wcisnąć i przytrzymać przycisk przez 5s **A**







RU **Калибровка модуля в помещении**

1. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия меню "Set up" **A**
2. Выберите функцию T Cal **B** OK **C**
3. Установите температуру, повернув ручку **D** OK **C**
4. Нажмите и удерживайте ручку в течение 5 секунд для открытия главного меню **A**

TR **Oda birimini ayarlama**

1. Set up menüsüne **A** ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.
2. T Cal fonksiyonunu seçin **B** OK **C**
3. Kontrol düğmesini **D** çevirerek oda için sıcaklığı ayarlayın. OK **C**
4. Ana menüye **A** ulaşmak için kontrol düğmesini 5 saniye basılı tutun.

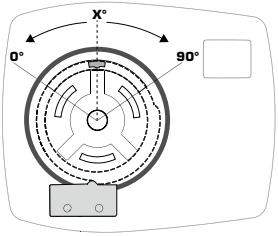
IT **Calibrare l'unità stanza**

1. Premere la manopola per 5 secondi per accedere al menu Set up **A**
2. Scegliere la funzione T Cal **B** OK **C**
3. Calibrare la temperatura ruotando la manopola **D** OK **C**
4. Premere la manopola per 5 secondi per tornare al menu principale **A**

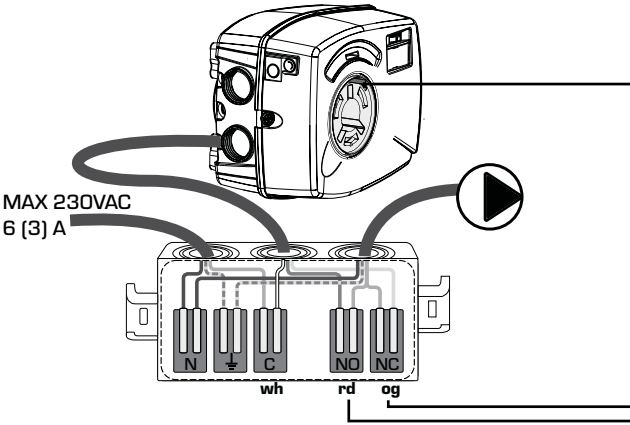
FR **Calibrer l'unité pour la pièce**

1. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour aller sur Set up menu (menu de configuration) **A**
2. Sélectionnez la fonction T Cal **B** OK **C**
3. Calibrez la température en faisant tourner le bouton **D** OK **C**
4. Appuyez sur le bouton pendant 5 secondes pour retourner sur le menu principal **A**

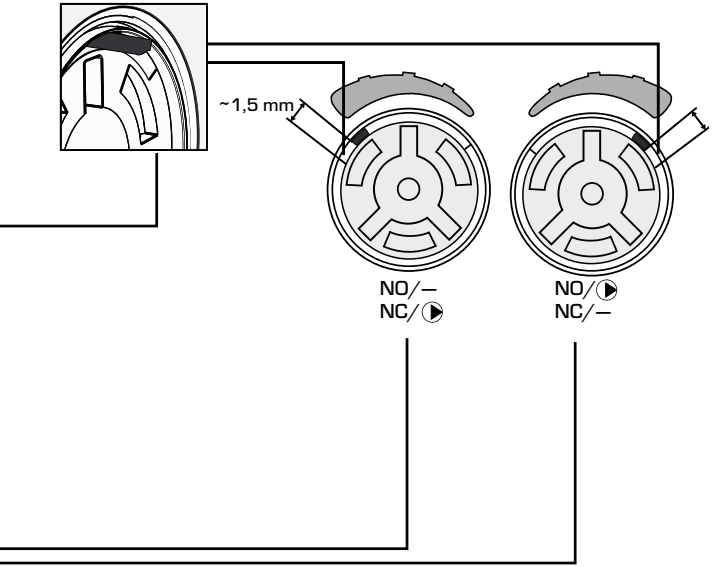
Series **CRB114** ON/OFF

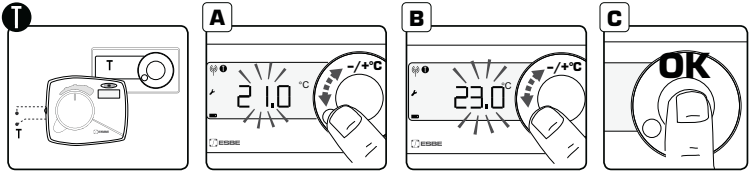


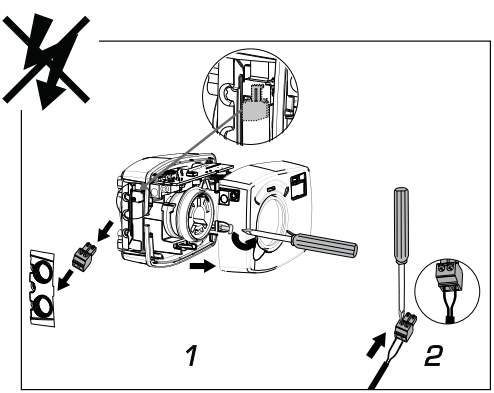
	0° - X°	X° - 90°
NO		
NC		
	X° = 45°	

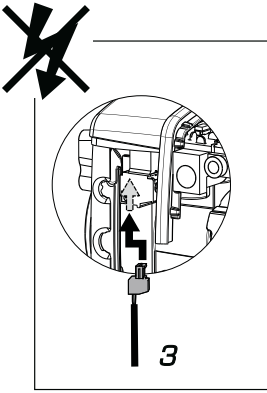


Auxilary Switch/Pump Control









GB **External activation of T2**
T2 activated by external equipment like GSM-module.
ESBE GSM-module CRB915, art.number 17 05 59 00.

Activation of T2 by external equipment is overriding all other room unit setting like weekly program.

DE **Externe Aktivierung von T2**
Aktivierung von T2 durch externes Equipment , wie z. B. GSM-Module.
ESBE GSM-Modul CRB915, Art.Nummer 17 05 59 00.

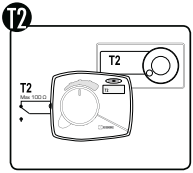
Die Aktivierung der Temperatur T2 durch externes Equipment überschreibt alle anderen eingestellten Temperatureinstellungen, wie z. B. das Wochenprogramm.

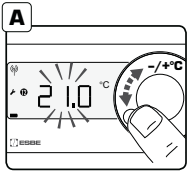
SE **Extern aktivering av T2**
T2 aktiveras av extern utrustning t ex GSM-modul
ESBE GSM-module CRB915, art.nr 17 05 59 00.

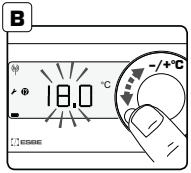
Aktivering av T2 med extern utrustning inaktiverar alla andra inställningar för rumsenheten t ex veckoprogram.

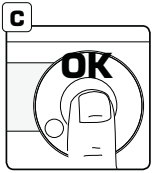
PL **Zewnętrzna aktywacja temperatury T2**
Aktywacja T2 za pomocą zewnętrznego urządzenia np. modułu GSM.
ESBE Moduł-GSM CRB915, art. nr 1705 59 00.

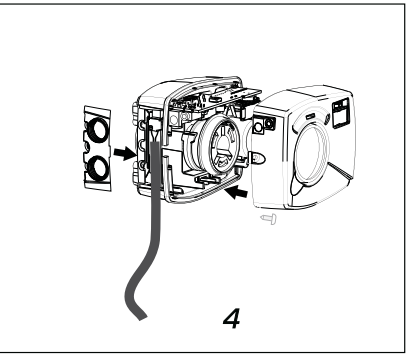
Aktywacja temperatury T2 zewnętrznym urządzeniem jest nadrzędna w stosunku do innych ustawień na sterowniku jak np. program tygodniowy.

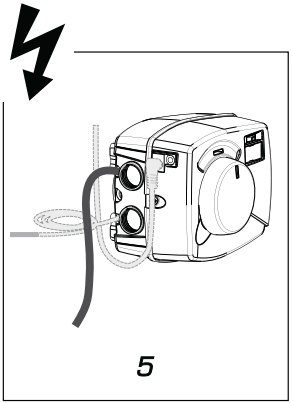












RU **Активация T2 извне**

Функция T2 активируется посредством внешнего оборудования, например, модуля GSM.
Модуль GSM ESBE CRB915, номер по артикулу 17 05 59 00.

Активация T2 посредством внешнего оборудования отменяет все остальные настройки модуля помещения, например, недельную программу.

IT **Attivazione esterna di T2**

T2 attivata da apparecchiature esterne, quale ad esempio un modulo GSM.
Modulo GSM ESBE CRB915, codice art. 17 05 59 00.

L'attivazione di T2 da apparecchiature esterne prevale su tutte le altre impostazioni delle unità stanza, quale ad esempio il programma settimanale.

TR **T2'nin haricen etkinleştirilmesi**

T2'nin GSM modülleri gibi harici araçlarla etkinleştirilmesidir.
ESBE GSM modülü CRB915, ürün numarası 17 05 59 00.

T2'nin harici araçlarla etkinleştirilmesi haftalık program ve benzeri diğer tüm oda birim ayarlarına göre daha etkilidir.

FR **Activation externe de T2.**

T2 activé par un équipement externe comme un module GSM.
Module GSM ESBE CRB915, n° d'art. 17 05 59 00.

L'activation de T2 par un équipement externe l'emportera sur tout autre réglage d'appareil tel qu'un programme hebdomadaire.

www.esbe.eu

Mtrl.nr. 9814 04 68 Ritn.nr. 9211 utg. B • Rev. 1209